



DOSSIER DE PRENSA

ITINÉRANCE ITINERANCIA 2016

ARTISTAS / ARTISTES DE LA CASA DE VELÁZQUEZ
ACADÉMIE DE FRANCE À MADRID

7 DE JULIO - 1 DE NOVIEMBRE DE 2016
Real Monasterio de Santa María de Veruela

CASA DE VELÁZQUEZ | ACADÉMIE DE FRANCE À MADRID



En el Real Monasterio de Santa María de Veruela

Del 7 de julio al 1 de noviembre

7 de julio - 30 de septiembre: de 10:30 a 20:30

1 de octubre-1 de noviembre: de 10:30 a 18:30

(Martes cerrado)

Itinerancia 2016

Exposición anual de los artistas de la Casa de Velázquez - Académie de France à Madrid

La exposición *Itinerancia 2016* presenta del 7 de julio al 1 de noviembre de 2016 en el Real Monasterio de Santa María de Veruela, el trabajo de los artistas de l'*Académie de France à Madrid*, sección artística de la Casa de Velázquez.

Los trece artistas expuestos han desarrollado durante un año - desde septiembre de 2015 hasta la fecha de hoy- el proyecto artístico por el que han sido seleccionados.

La muestra abarca diferentes disciplinas artísticas: dibujo, grabado, fotografía, arquitectura, cine y vídeo.

En el marco de su residencia en la Casa de Velázquez, los residentes han podido encontrar el tiempo y el espacio idóneo para una dedicación total y también la oportunidad de experimentar e intercambiar experiencias con otros artistas, con otras prácticas artísticas y originarios de diferentes países.

La exposición colectiva *Itinerancia 2016* se compone de obras de once artistas miembros de l'*Académie de France à Madrid*, y de dos artistas becados por la Diputación de Zaragoza y el Ayuntamiento de Valencia.

Destaca así la presencia de la artista plástica Vicky Méndiz, becada para el curso 2015/2016 por la Diputación Provincial de Zaragoza.

Esta exposición es un momento fuerte de su programación anual y un fiel reflejo de la misión que tiene l'*Académie de France à Madrid*: apoyar a los artistas y promocionar el arte contemporáneo a través de la diversidad de los enfoques y prácticas artísticas.

Artistas

Charles-Élie DELPRAT (1987), arquitecto
Romuald DUMAS-JANDOLO (1988), artista plástico
Thierry GILOTTE (1984), artista plástico
Vir Andres HERA (1990), videasta
Miguel MORAES CABRAL (1984), cineasta
Maria-do-Mar RÉGO (1983), fotógrafa
Linda SANCHEZ (1983), artista plástica
Marjan SEYEDIN (1979), grabadora
Aurore VALADE (1981), fotógrafa
Anna Katharina SCHEIDEGGER (1976), fotógrafa
Samuel YAL (1982), artista plástico

Nelo VINUESA (1980)

Artista plástico, Becario del Ayuntamiento de Valencia

Vicky MÉNDIZ (1982)

Artista plástica, Becaria de la Diputación de Zaragoza



ITINERANCIA / ITINÉRANCE 2016 - ARTISTAS / ARTISTES DE LA CASA DE VELÁZQUEZ - ACADÉMIE DE FRANCE À MADRID

ARTISTAS

Charles-Élie Delprat

(1987 - Paris, Francia)

Arquitecto

Arquitecto de formación, Charles-Élie Delprat ha elegido el grabado, la pintura y el dibujo como medios privilegiados para aproximarse a la realidad de las cosas. Distándose del tradicional afán arquitectural que busca transformar el mundo, prefiere enfrentarse a él a través de sus obras y captar su esencia profunda.

Este año, se acerca de las ciudades fantasmas que hoy en día se encuentran en España, interpretándolas como una realidad histórica y social que ha pasado a ser parte esencial del paisaje contemporáneo.



charleseliedrawingsetc.tumblr.com

Romuald DUMAS-JANDOLO

(1988 - Lille, Francia)

Artista plástico

Las instalaciones de Romuald Dumas-Jandolo arrojan al espectador en una visión lírica y mágica. Construidas como una explosión visual, sus obras se apropian del espacio expositivo en un gesto teatralizado.

El artista desarrolla su estética alrededor de representaciones híbridas, borrando la frontera entre lo real y lo onírico.

Investiga, en su proyecto artístico, el pluriculturalismo del sur de España para analizar su simbólica sagrada y reinterpretar la superstición que de ella resulta.



romualddumasjandolo.com



Thierry GILOTTE

(1987 - Paris, Francia)

Arquitecto

Influenciado por sus estudios de ingeniería civil, Thierry Gilotte cuestiona la técnica no sólo como vínculo fundamental con el mundo que nos rodea, sino también como herramienta para relacionarnos con nosotros mismos.

En torno a este concepto, interroga nuestra humanidad a través de esculturas, interesándose particularmente en la ciudad como materia fija, que se anima gracias a la acción de sus habitantes, sus iniciativas y su apropiación del espacio público.



thierrygilotte.tumblr.com

Vir Andres HERA

(1990 - Tlaxcala, México)

Videasta

El proceso artístico de Vir Andrés Hera se desenvuelve alrededor de elementos literarios e históricos: establece parentescos subyacentes en diversas iconografías -arte precolombino, medieval y moderno- y cuestiona así las formas de la imagen y los límites de su representación.

Recordando la forma de un retablo religioso, su proyecto *Piramidal* es una instalación vídeo en tres pantallas. Construye un juego de transliteraciones entre la poesía barroca de Sor Juana Inés de la Cruz y las imágenes documentadas de la Semana Santa en Andalucía.



virandreshera.com

Miguel MORAES CABRAL

(1984 - Canadá)

Cineasta

Especialmente interesado en el tratamiento del sonido como vector narrativo, el cine Miguel Moraes Cabral tiene sus raíces en el enfrentamiento entre realidad e imaginación.

En la película que está finalizando este año, cuenta la historia de un equipo de rodaje en busca de profesiones en vías de extinción.

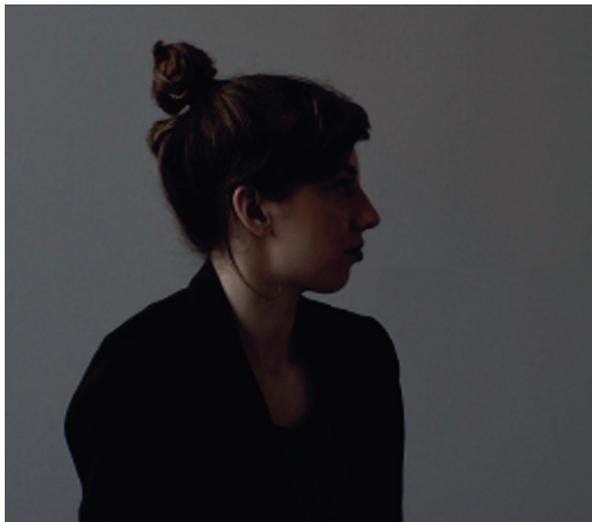
En su camino, se encuentran con un extraño hombre montado en un burro que transformará su viaje en una odisea por el norte de Portugal.



Vicky MÉNDIZ
(1978 - Zaragoza, España)
Artista plástica

Artista plástica becaria de la Diputación provincial de Zaragoza, Vicky Méndiz sitúa su creación en lo cotidiano y en la relación íntima que va tejiendo el ser humano con la naturaleza y la memoria.

Sus trabajos se desarrollan desde una perspectiva cruzada, donde se mezclan antropología, arte e historia. Mediante procedimientos visuales y audiovisuales, investiga los sutiles límites entre visible e invisible. En su proyecto, se enfoca en la relación de los individuos con los lugares, explorando los temas del viaje, de las expectativas y de las sensaciones.



vickymendez.com

Maria-do-Mar RÊGO
(1983 - Toulouse, Francia)
Fotógrafa

Fotógrafa portuguesa nacida en Francia, Maria-do-Mara Rêgo compone fotografías en forma de testimonios, accesibles y tangibles, esencialmente cercanos al espectador que debe experimentarlos, sentirlos y leerlos en su continuidad.

Desarrolla un proyecto artístico regado por cuatro ríos – Duero, Miño, Tajo y Guadiana- estableciendo así una cartografía viva y sensible de este territorio compartido entre España y Portugal.

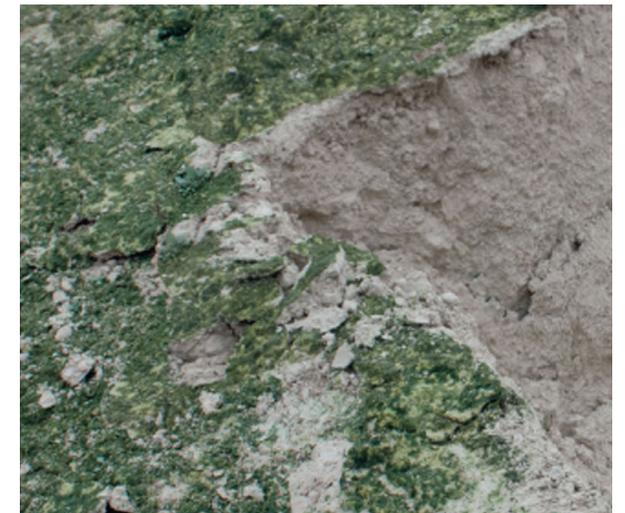


mariadomarrego.com

Linda SANCHEZ
(1983 - Thonon-Les-Bains, Francia)
Artista plástica

Linda Sanchez, artista plástica, juega en su obra con fenómenos físicos, poniendo a prueba las propiedades de los materiales, las combinaciones y los cambios de estado. Adaptando su experimentación a la escala de los lugares de exposición, desplaza la materia, la reactiva, la ralentiza o la acelera.

Este año, se interesó especialmente en la cuestión del plano, de la superficie y de los fenómenos interfaciales. Explora nuevos métodos, jugando también con los códigos culturales y éticos a través de sus puestas en escena y representaciones.



www.dda-ra.org/fr/oeuvres/Sanchez_Linda



Anna Katharina SCHEIDEGGER

(1976 - Sumiswald, Suiza)

Fotógrafa

El trabajo de Anna Katharina Scheidegger se articula en particular en torno a los fenómenos urbanos y los signos arquitecturales. Pone así el foco en la relación entre arquitectura, poder y sociedad, interrogándose también sobre la relación entre pasado y futuro.

Alrededor de esta temática, trabaja en fotografía y en vídeo, afirmando la primicia del documental. Su proyecto actual la lleva a la Cañada Real de Madrid para hacer el retrato de esta ciudad en la ciudad, y mayor chabola de Europa.



annakatharina.fr

Marjan SEYEDIN

(1979 - Teheran, Irán)

Grabadora

La representación animal es el eje central del trabajo de la artista iraní Marjan Seyedin.

A través de su obra, enfrenta la mirada del espectador a la alteridad animal, como medio para hacernos reflexionar sobre la humanidad.

Sus grabados alegóricos y simbólicos subrayan los caracteres, los tipos y la especificidad. Sin ser nunca representada, es la naturaleza humana que se adivina bajo los rasgos de otras especies.



marjanseyedin.com

Aurore VALADE

(1981 - Villeneuve-sur-Lot, Francia)

Fotógrafa

Las fotografías de Aurore Valade cuentan la identidad de personajes que se desvelan en sus entornos, fundiéndose en ellos y en la suma de detalles que les compone.

Reconstruye con sus modelos situaciones donde predomina el inventario, para dibujar un territorio íntimo, inspirado de su día a día.

Dejando que las historias se desarrollen en la acumulación, su obra se apropia de los tópicos, reflejos significativos de nuestra época, y convoca a su vez valores que cuestionan los límites entre privado y público.



aurore-valade.com

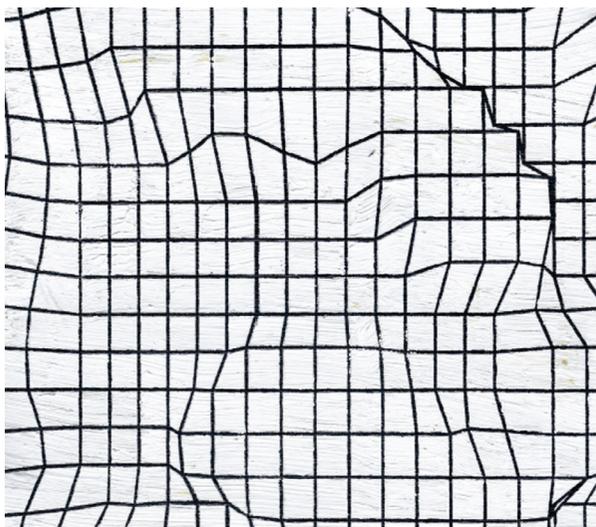


Nelo VINUESA
(1980 - Valencia, España)
Artista plástico

En sus pinturas, Nelo Vinuesa, artista becario del ayuntamiento de Valencia, explora el paisaje como tema central, a través de un proceso de análisis y de reajuste.

Reconstruye el espacio mediante componentes simbólicos, inspirándose tanto de los elementos naturales como de la arquitectura.

Su obra cuestiona así lo orgánico y lo geométrico para crear lugares imaginarios cuya carga romántica evoca un anhelo por el descubrimiento, por lo lejano, lo espiritual y lo infinito.



nelovinuesa.com

Samuel YAL
(1982 - Lyon, Francia)
Artista plástico

Escultor y artista audiovisual, Samuel Yal concentra su investigación artística en cuestiones relativas al cuerpo y al rostro, y a su dimensión intocable. Interesado en los procesos de mutación de la forma, gran parte de su experimentación se plasma en piezas cerámicas y de porcelana.

En su proceso plástico, la energía también es protagonista: la que mueve, sostiene, destroza, suspende, estalla o disuelve.



samuelyal.com

Legenda de los visuales

Charles-Élie DELPRAT
Cuaderno, Ensanche de Vallecas, 2015
Acuarela y tempera en papel preparado, 32 x 37 cm

Romuald DUMAS-JANDOLO
L'arbre qui cache la forêt, 2015
Couvertures de survides

Thierry GILOTTE
Sans titre, 2016
Arcilla, yeso, tejido, paja, madera, ruedas. 280 x 110 x 77 cm

Vir Andres HERA
Piramidal, 2016
Vidéo HD et installation

Vicky MÉNDIZ
Claire Van Kuijck, 2016
Impresión fotográfica Lambda, 100 X 70 cm

Miguel MORAES CABRAL
La tisseuse de Trás-os-Montes, 2015
Fotografía 40 x 40 cm, color

Maria do Mar REGO
Serie *La Travesía*, 2015
Fotografía, color

Linda SÁNCHEZ
Miranda de Ebro, 2016
Fotografía, impresión lomo azul, 160 x 80 cm

Anna Katharina SCHEIDEGGER
Cañada Real, 2016
Vidéo

Marjan SEYEDIN
Sans titre, 2015-2016
Aquatinta y punta seca, 40 x 30 cm

Aurore VALADE
Para que esto no se olvide - Archivo 15M, 2016
Fotografía Inkjet pigmentaria, 100 x 70 cm, Série *Digo yo*

Nelo VINUESA
Labyrinth, 2016
Acrílico sobre tabla. 24 x 19 cm

Samuel YAL
Nævus (fotograma) - 2016
Producción - Double Metre animation

Fotografía de portada
© VICKY MÉNDIZ



L'Académie de France à Madrid

La Casa de Velázquez es un espacio privilegiado en el que artistas de distintas procedencias geográficas y culturales desarrollan su creatividad, reflexionan sobre su oficio y sus orientaciones estéticas y comparten sus experiencias. L' *Académie de France à Madrid* es un centro que fomenta la experimentación, acoge sin prejuicios las expresiones individuales más diversas y participa en la promoción de los trabajos de sus miembros.

L' *Académie de France à Madrid* acoge a trece miembros, franceses o extranjeros, seleccionados en París, a los que se suman dos becarios españoles nombrados por el Ayuntamiento de Valencia y la Diputación Provincial de Zaragoza, respectivamente. Los artistas se dedican a las disciplinas siguientes: arquitectura, artes plásticas, fotografía, cine, videoarte, composición musical. Los

miembros son elegidos en base a un proyecto artístico detallado, se les asocia estrechamente a las actividades programadas (exposiciones, conciertos, ferias de arte...).

Asimismo, ofrece becas para estancias de uno a tres meses. Propone además becas en colaboración con otras entidades, como la SEGIB, la Fundación Ibere-Camargo o la Fundació Pilar i Joan Miró a Mallorca, haciendo posibles residencias de dos a doce meses.

Un director de estudios artísticos asume la tutela de los miembros y de los becarios, organiza la programación y desarrolla la política artística.



La Casa de Velázquez

Institución pública francesa fundada en 1928, la Casa de Velázquez acoge cada año a artistas en residencia y a investigadores especializados en las culturas y sociedades ibéricas, iberoamericanas y magrebíes.

Perteneciente a la red de las cinco Escuelas Francesas en el Extranjero, tiene como objetivo desarrollar actividades de creación artística e investigaciones relacionadas con las artes, las lenguas y las sociedades de los países ibéricos, iberoamericanos y del Magreb. Además promueve la formación de artistas, investigadores y docentes-investigadores, así como el desarrollo de intercambios artísticos y científicos entre la Casa de Velázquez y 85 países colaboradores.



Real Monasterio de Santa María de Veruela



Situado en las cercanías de Vera de Moncayo, en la comarca de Tarazona y el Moncayo (Zaragoza), el Real Monasterio de Santa María de Veruela es una abadía cisterciense edificada en el siglo XII.

Abandonado por la Orden del Císter tras la desamortización, en 1835, alojó de 1877 a 1975 la Compañía de Jesús. En 1976, la Diputación Provincial de Zaragoza se hizo cargo del monasterio, para luego adquirirlo en propiedad en 1998.

Desde entonces, la Diputación Provincial de Zaragoza se encarga de su cuidado, conservación y restauración. También es responsable de organizar la programación cultural que alberga el Real Monasterio a lo largo del año.

La exposición Itinerancia 2016 en el Real Monasterio de Santa María de Veruela es una demostración más de los vínculos estrechos que unen la Casa de Velázquez a la Diputación Provincial de Zaragoza desde 1988. Esta sólida relación entre las dos instituciones encuentra su mayor demostración en una beca en colaboración, que cada año permite a un artista aragonés desarrollar su trabajo en residencia en la Académie de France à Madrid, sección artística de la Casa de Velázquez.

Los artistas llamados a beneficiarse de la beca de la Diputación Provincial de Zaragoza pasan por una rigurosa selección entre los más destacados artistas emergentes, licenciados de centros de enseñanza superior artística, o profesionales reconocidos. En la presente exposición, se exponen obras de Vicky Méndiz, artista becada para el curso 2015-2016.

Fotografía portada - ©Vicky MÉNDIZ

Contacto prensa
Matthieu IANDOLINO

Mail : comunicacion@casadevelazquez.org
Téléfono : (+34) 91 455 16 42



ITINERANCIA / ITINÉRANCE 2016 - ARTISTAS / ARTISTES DE LA CASA DE VELÁZQUEZ - ACADEMIE DE FRANCE À MADRID

Real Monasterio de Santa María de Veruela

Carretera Veruela - Soria, 122 - 50580 Vera de Moncayo - Zaragoza - [Google Maps](#)

Contacto

Oficina de Turismo de Tarazona
Avenida de la Paz nº 6, portal 8, local 1
50500 Tarazona (Zaragoza)

976 644640

Exposición abierta del 7 de julio al 1 de noviembre

7 de julio - 30 de septiembre: de 10:30 a 20:30

1 de octubre-1 de noviembre: de 10:30 a 18:30
(Martes cerrado)

Precios de entrada al Monasterio (incluye acceso a la exposición)

Entrada general: 1,80

Grupos a partir de 25 personas: 1.20

Jubilados: 0.60

Niños (hasta 11 años): gratuito



CASA DE VELÁZQUEZ

CIUDAD UNIVERSITARIA
C/ PAUL GUINARD, 3
28040 MADRID

T. 0034 - 914 551 580
F. 0034 - 915 446 870
www.casavelazquez.org



MINISTÈRE
DE L'ÉDUCATION
NATIONALE, DE
L'ENSEIGNEMENT
SUPÉRIEUR ET DE
LA RECHERCHE